

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ  
ВСТРАИВАЕМЫЕ  
ВАРОЧНЫЕ  
ПОВЕРХНОСТИ



**ИНСТРУКЦИЯ**

по установке,  
эксплуатации  
и уходу

Модели

PE-301, PE-601, PE-603BL, PE-603WH, PE-605

## Серийный идентификационный номер

(Указан в гарантийном талоне, в наклейке на моторе).

14 00 000000



1 2 3

1 – год

2 – неделя

3 – серийный номер изделия

## **Уважаемый, покупатель!**

Мы благодарим Вас за выбор электрической варочной поверхности швейцарской торговой марки MBS. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей Инструкцией перед началом пользования.

Монтаж и подключение варочной поверхности должны быть произведены только квалифицированным специалистом в соответствии с правилами, изложенными в настоящей Инструкции. Производитель (поставщик) не несет ответственность в случае поломки или повреждения изделия в результате несоблюдения настоящей Инструкции.

Настоящая инструкция была разработана для обеспечения вашей безопасности и безопасности окружающих. Поэтому, мы просим вас внимательно ее прочитать, перед тем как устанавливать прибор и начать им пользоваться. Сохраните данную инструкцию, чтобы при необходимости обращаться к ней впоследствии. Если прибор будет продан или передан другому лицу, удостоверьтесь, что данная инструкция была передана новому владельцу.

### **Установка**

- Установка прибора и его подключение к электрической сети должны выполняться только **КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТОМ**. Перед выполнением любых операций, важно проверить, что прибор **ОТКЛЮЧЕН** от электрической сети.
- Недопустимо пытаться изменить характеристики данной продукции.
- После того как прибор был распакован, убедитесь, что он не имеет повреждений и электрические контакты в идеальном состоянии. В противном случае, свяжитесь с продавцом.
- Производитель не несет ответственность за несоблюдение мер предосторожности и техники безопасности.
- Прибор должен подключаться к сети с заземлением.
- Перед тем, как начать использовать прибор, снимите все ярлыки и защитную пленку снаружи и внутри прибора.

### **Эксплуатация**

- Данная продукция разработана для приготовления пищи, для непрофессионального использования. Ее не следует использовать для иных целей.
- По окончании работы с варочной поверхностью, убедитесь, что вы ее выключили.
- Если вы используете электрическую розетку рядом с данным прибором, позаботьтесь, чтобы кабели используемых вами приборов не касались его и находились достаточно далеко от горячих частей прибора.
- Никогда не используйте данный прибор для обогрева помещения.

## **Безопасность детей**

- Данный прибор должен использоваться только совершеннолетними людьми. Позаботьтесь о том, чтобы дети не имели доступа к прибору.
- Открытые части данного прибора нагреваются при приготовлении пищи и остаются горячими в течение некоторого времени после выключения. Не подпускайте детей к прибору, пока он не остынет.

## **Очистка и обслуживание**

- Поддерживайте прибор в чистом состоянии. Загрязнения пищевыми остатками недопустимо, т.к. может привести к риску возникновения пожара.
- Старайтесь избегать попадания сахара или сладких смесей на горячую варочную поверхность. Никогда не располагайте вещества или материалы, которые могут расплавиться на варочной поверхности. Если это все-таки произошло, незамедлительно выключите прибор и снимите расплавленный материал с помощью скребка, пока зона нагрева еще горячая, чтобы предотвратить ее повреждение. Если керамическая поверхность не будет очищена незамедлительно, может образоваться наслоение, которое будет невозможно удалить, после того как поверхность остынет.

## **Сервисное обслуживание и запасные части**

- В случае возникновения неисправностей. Никогда не пытайтесь самостоятельно чинить прибор. Неквалифицированный ремонт может привести к повреждениям и несчастным случаям. В первую очередь обратитесь к содержанию данного руководства. Если вы не смогли найти в нем необходимой информации, обратитесь в ближайший сервисный центр. Сервисное обслуживание данного прибора должно производиться только в авторизованном техническом сервисном центре. Всегда требуйте использования оригинальных запчастей.

## **Утилизация прибора**

- Прибор произведен из материалов, являющихся экологически безопасными. Приняв решение о замене прибора новым, обратитесь в организации, занимающиеся утилизацией данного вида техники.
- Пожалуйста, внесите свой вклад в защиту окружающей среды.

# СОДЕРЖАНИЕ

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ
  - 1.1. Меры предосторожности перед началом эксплуатации оборудования
  - 1.2. Эксплуатация оборудования
  - 1.3. Предотвращение повреждения оборудования
  - 1.4. Меры предосторожности при сбое оборудования
  - 1.5. Прочие меры предосторожности
2. ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ
  - 2.1. Технические характеристики
  - 2.2. Панель управления
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ
  - 3.1. Дисплей
4. НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УПРАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВОМ
  - 4.1. Перед началом эксплуатации
  - 4.2. Сенсорное управление
  - 4.3. Шкала-ползунок (“слайдер”) установки мощности и таймера
  - 4.4. Включение устройства
  - 4.5. Индикатор остаточного тепла
  - 4.6. Зона расширения
  - 4.7. Таймер
  - 4.8. Автоматическое приготовление пищи
  - 4.9. Функция “Пауза”
  - 4.10. Функция “Возврат”
  - 4.11. Функция сохранения тепла
  - 4.12. Блокировка панели управления
5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ПИЩИ
  - 5.1. Примеры настройки уровня мощности для приготовления пищи
6. УХОД И ОЧИСТКА
7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК
8. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
9. УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ
10. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ
11. ГАРАНТИЯ



# 1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## 1.1. Меры предосторожности перед началом эксплуатации оборудования

- Удалите весь упаковочный материал.
- Установка и подключение данного оборудования должны проводиться только квалифицированными специалистами. Производитель не несёт ответственность за ущерб, причиненный вследствие ошибок при встраивании оборудования или его подключении к электрической сети.
- Данное оборудование может использоваться только будучи установленным в должным образом оборудованный комплект кухонной мебели с подходящими рабочими поверхностями, сертифицированными для использования с данным оборудованием.
- Данное бытовое оборудование предназначено исключительно для приготовления пищи, при этом любое иное бытовое, коммерческое или промышленное использование данного оборудования запрещено.
- Снимите все этикетки и самоклеящуюся плёнку со стеклокерамической поверхности.
- Не изменяйте технические параметры и не вносите изменение в конструкцию данного оборудования.
- Запрещается автономная эксплуатация варочной панели, а также её использование в качестве рабочей поверхности.
- Данное оборудование должно быть подключено к электрической сети и заземлено в соответствии с местными стандартами.
- Не используйте удлинитель для подключения данного оборудования к электрической сети.
- Размещение данного оборудования над посудомоечной или сушильной машиной запрещено, так как пар может повредить электронные компоненты данного оборудования.

## 1.2. Эксплуатация оборудования

- Выключайте конфорки после использования оборудования.
- Будьте внимательны при использовании масла или жира для приготовления пищи, поскольку они легко воспламеняются.
- Будьте осторожны, чтобы не обжечься во время или после использования оборудования.
- Не допускайте контакта проводов какого-либо стационарного или передвижного оборудования со стеклокерамической поверхностью или горячей посудой.
- Размещение источников магнитного поля (кредитных карт, дискет, калькуляторов) вблизи работающего оборудования запрещено.
- Размещение на конфорках металлических предметов (ножей, вилок, ложек, крышек и т.п.) запрещено, так как они могут нагреться.
- Используйте специальную посуду для индукционных варочных панелей. Запрещается размещение на стеклокерамической поверхности любых металлических предметов, за исключением термостойких контейнеров. Если оборудование включено слишком быстро, или при наличии остаточного тепла, другие материалы могут расплавиться или воспламениться.
- Никогда не накрывайте оборудование тканью или защитным чехлом, поскольку они могут сильно нагреться и воспламениться.
- Использование данного оборудования детьми и лицами, имеющими физические, сенсорные

или психические ограничения, а также не имеющими соответствующего опыта и знаний, без обучения или без присмотра лица, ответственного за их безопасность, запрещено.

- Дети должны быть находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют с оборудованием.

### **1.3. Предотвращение повреждения оборудования**

- Посуда с дном из обычного металла или с повреждённым дном (к примеру, не эмалированная чугунная посуда) может повредить стеклокерамическую поверхность.
- Песок или другие абразивные материалы могут повредить стеклокерамическую поверхность.
- Не допускайте падения предметов, даже небольших, на стеклокерамическую поверхность.
- Не бейте посудой по краям стеклокерамической поверхности.
- Убедитесь, что вентиляционная система оборудования работает в соответствии с инструкцией завода-изготовителя.
- Не ставьте и не оставляйте пустую посуду на стеклокерамической поверхности.
- Сахар, синтетические материалы или алюминиевые листы не должны подвергаться воздействию тепла от горячих конфорок, поскольку при охлаждении они могут вызвать трещины или другие повреждения стеклокерамической поверхности. Следует выключить оборудование и немедленно удалить их (будьте осторожны, чтобы не обжечься).
- Никогда не ставьте горячие контейнеры на панель управления.
- Если под встроенным оборудованием расположен выдвижной ящик, убедитесь, что зазор между содержимым ящика и нижней частью устройства достаточно велик (2 см). Это необходимо для обеспечения правильной вентиляции.
- Никогда не кладите легковоспламеняющиеся предметы и вещества (к примеру, аэрозоли) в ящик, расположенный под стеклокерамической варочной панелью. Ящики для хранения столовых приборов должны быть сделаны только из термостойких материалов.

### **1.4. Меры предосторожности при сбое оборудования**

- В случае неисправности, выключите устройство и отключите электропитание.
- Если стеклокерамическая поверхность разбита или на ней имеются трещины, отключите устройство от сети электропитания и обратитесь в сервисный центр.
- Ремонт данного оборудования должен производиться квалифицированными специалистами. Не открывайте корпус устройства самостоятельно.
- **ВНИМАНИЕ:** если стеклокерамическая поверхность разбита или на ней имеются трещины, во избежание поражения электрическим током, выключите устройство.

### **1.5. Прочие меры предосторожности**

- Убедитесь, что посуда расположена по центру конфорки. Днище посуды должно закрывать как можно большую поверхность конфорки.
- Лицам, пользующимся электрокардиостимулятором, следует иметь в виду, что магнитное поле может влиять на его работу. Рекомендуется получить консультацию у продавца или врача.
- Не используйте контейнеры из алюминия или синтетических материалов, поскольку они могут расплавиться на горячих конфорках.

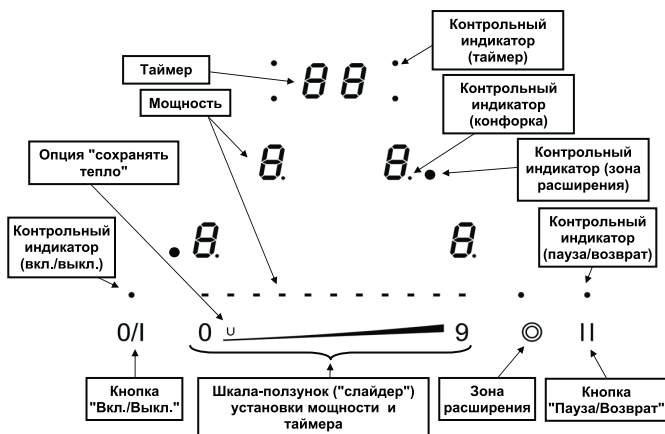
## 2. ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

### 2.1. Технические характеристики

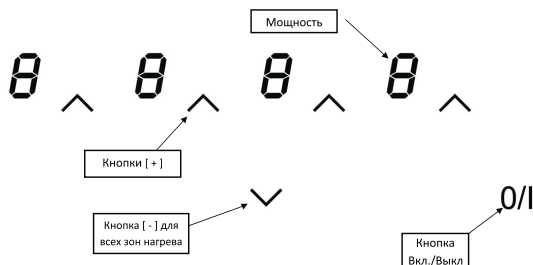
| Модель               | Общая мощность | Расположение конфорок  | Диаметр                                      | Номинальная мощность                               |
|----------------------|----------------|--|--|--|
| PE-601               | 7000 Вт        | Спереди слева<br>Сзади слева<br>Сзади справа<br>Спереди справа | 210/135 мм<br>145 мм<br>265x170 мм<br>145 мм | 2200/1000 Вт<br>1200 Вт<br>2400/1500 Вт<br>1200 Вт |
| PE-603BL<br>PE-603WH | 6400 Вт        | Спереди слева<br>Сзади слева<br>Сзади справа<br>Спереди справа | 210/135 мм<br>145 мм<br>180 мм<br>145 мм     | 2200/1000 Вт<br>1200 Вт<br>1800 Вт<br>1200 Вт      |
| PE-605               | 6000 Вт        | Спереди слева<br>Сзади слева<br>Сзади справа<br>Спереди справа | 180 мм<br>145 мм<br>180 мм<br>145 мм         | 1800 Вт<br>1200 Вт<br>1800 Вт<br>1200 Вт           |
| PE-301               | 2900 Вт        | Спереди<br>Сзади   | 145 мм<br>180/145 мм                         | 1200 Вт<br>1700/700 Вт                             |

### 2.2. Панель управления

#### 2.2.1. Для PE-601

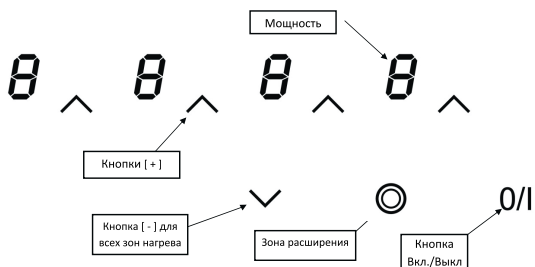


#### 2.2.2. Для PE-605

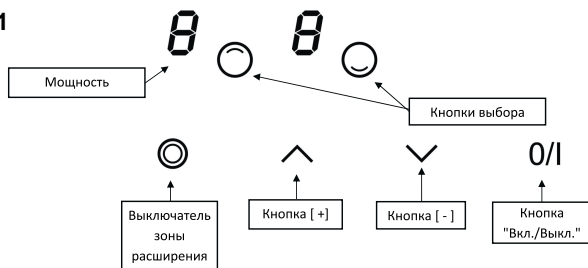




## 2.2.3. Для PE-603BL, PE-603WH



## 2.2.4. Для PE-301



## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

### 3.1. Дисплей

#### 3.1.1. Для PE-601

| Символ | Значение            | Функция/Сообщение                            |
|--------|---------------------|--|
| 0      | Нуль                | Включение конфорки.                          |
| 1...9  | Уровень мощности    | Задание уровня нагрева конфорки.             |
| A      | Ускорение нагрева   | Автоматическое приготовление пищи.           |
| E      | Сообщение об ошибке | Неисправность электронной аппаратуры.        |
| H      | Остаточное тепло    | Конфорка горячая.                            |
| L      | Блокировка          | Блокировка панели управления.                |
| U      | Сохранение тепла    | Автоматическое поддержание температуры 70°C. |
| II     | Пауза               | Переход в режим паузы.                       |

#### 3.1.2. Для PE-605, PE-603BL, PE-603WH

| Символ | Значение            | Функция/Сообщение                     |
|--------|---------------------|---------------------------------------|
| 0      | Нуль                | Включение конфорки.                   |
| 1...9  | Уровень мощности    | Задание уровня нагрева конфорки.      |
| A      | Ускорение нагрева   | Автоматическое приготовление пищи.    |
| E      | Сообщение об ошибке | Неисправность электронной аппаратуры. |
| H      | Остаточное тепло    | Конфорка горячая.                     |
| L      | Блокировка          | Блокировка панели управления.         |

#### 3.1.3. Для PE-301

| Символ | Значение            | Функция/Сообщение                     |
|--------|---------------------|---------------------------------------|
| 0      | Нуль                | Включение конфорки.                   |
| 1...9  | Уровень мощности    | Задание уровня нагрева конфорки.      |
| E      | Сообщение об ошибке | Неисправность электронной аппаратуры. |
| H      | Остаточное тепло    | Конфорка горячая.                     |
| L      | Блокировка          | Блокировка панели управления.         |

## 4. НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УПРАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВОМ

### 4.1. Перед началом эксплуатации

Протрите оборудование влажной тряпкой, после чего тщательно высушите его поверхность. Не используйте моющие средства, которые могут вызвать появление синего оттенка стеклокерамической поверхности.

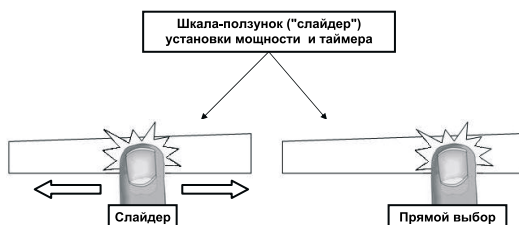
### 4.2. Сенсорное управление

Оборудование оснащается электронной панелью управления с сенсорными кнопками. Нажатие сенсорной кнопки задаёт соответствующую команду, что подтверждается свечением контрольного индикатора, отображением на дисплее соответствующей буквы или цифры, а также сигналом зуммера.

При использовании оборудования в обычном режиме, не следует одновременно нажимать несколько кнопок.

### 4.3. Шкала-ползунок (“слайдер”) установки мощности и таймера

Для выбора мощности с помощью слайдера, поставьте на него палец. Если коснуться пальцем места, соответствующего определённому уровню мощности, данный уровень задаётся сразу.



### 4.4. Включение устройства

#### 4.4.1. Включение/выключение устройства

| Действие   | Панель управления      | Дисплей               |
|------------|------------------------|-----------------------|
| Включение  | Нажмите кнопку [ 0/1 ] | [ 0 ] мигает          |
| Выключение | Нажмите кнопку [ 0/1 ] | нет символа или [ H ] |

#### 4.4.2. Включение/выключение конфорки

| Действие                       | Панель управления                              | Дисплей                             |
|--------------------------------|--|-------------------------------------|
| Выбор конфорки                 | Нажмите [ 0 ] для выбора                       | [ 0 ] (горит контрольный индикатор) |
| Установка (настройка мощности) | Передвиньте слайдер вправо или влево           | [ 0 ] – [ 9 ] или [ U ]             |
| Выключение                     | Передвиньте слайдер на [ 0 ] или нажмите [ 0 ] | [ 0 ] или [ H ]<br>[ 0 ] или [ H ]  |

Если в течение 20 секунд не производится никаких действий, электронные системы оборудования переводят его в режим ожидания.

### 4.5. Индикатор остаточного тепла

После выключения конфорки или всего устройства, конфорки ещё горячие, и на дисплее отображается символ [ H ].

Когда до конфорок можно безопасно дотрагиваться, символ [ H ] исчезает.

Пока индикаторы остаточного тепла светятся, не касайтесь конфорок и не ставьте на них чувствительные к нагреванию предметы. **Опасность ожога и пожара!**

## 4.6. Зона расширения

### 4.6.1. Включение

| Действие                  | Панель управления    | Дисплей                            |
|---------------------------|----------------------|------------------------------------|
| Выбор зоны                | Нажмите кнопку [ 0 ] | Контрольный индикатор мигает       |
| Установка уровня мощности | Передвиньте слайдер  | [ 0 ] – [ 9 ]                      |
| Выключение                | Нажмите кнопку [ ☉ ] | Индикатор зоны расширения не горит |
| Включение                 | Нажмите кнопку [ ☉ ] | Индикатор зоны расширения горит    |

## 4.7. Таймер (для модели PE-601)

Таймер может использоваться одновременно со всеми конфорками, при этом время работы (от 0 до 99 минут) может быть задано отдельно для каждой конфорки.

### 4.7.1. Установка и изменение времени приготовления пищи

Пример: 16 минут, уровень мощности 7:

| Действие                      | Панель управления            | Дисплей                             |
|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|
| Выбор конфорки                | Нажмите [ 0 ] для выбора     | [ 0 ] (горит контрольный индикатор) |
| Установка мощности            | Передвиньте слайдер на [ 7 ] | [ 7 ]                               |
| Вход в меню таймера           | Нажмите [ CL ] на дисплее    | [ 00 ]                              |
| Установка минут               | Передвиньте слайдер на [ 6 ] | [ 0 горит ] [ 6 мигает ]            |
| Подтверждение (минуты)        | Нажмите [ 06 ] на дисплее    | [ 0 мигает ] [ 6 горит ]            |
| Установка десятков минут      | Передвиньте слайдер на [ 1 ] | [ 1 мигает ] [ 6 горит ]            |
| Подтверждение (десятки минут) | Нажмите [ 16 ] на дисплее    | [ 16 ]                              |

Таким образом, заданное время подтверждено, после чего начинается приготовление пищи.

### 4.7.2. Остановка отсчёта времени приготовления пищи

Пример: 16 минут, уровень мощности 7:

| Действие                             | Панель управления            | Дисплей                             |
|--------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|
| Выбор конфорки                       | Нажмите [ 7 ] для выбора     | [ 0 ] (горит контрольный индикатор) |
| Вход в меню таймера                  | Нажмите [ 13 ]               | [ 13 ]                              |
| Сброс минут                          | Передвиньте слайдер на [ 0 ] | [ 1 горит ] [ 0 мигает ]            |
| Подтверждение (сброс минут)          | Нажмите [ 10 ] на дисплее    | [ 1 мигает ] [ 0 горит ]            |
| Сброс десятков минут                 | Передвиньте слайдер на [ 0 ] | [ 0 мигает ] [ 0 горит ]            |
| Подтверждение (сброс десятков минут) | Нажмите [ 00 ] на дисплее    | [ 00 ]                              |

### 4.7.3. Автоматическое отключение по завершении отсчёта времени приготовления пищи

После того, как заданное время приготовления пищи заканчивается, на дисплее мигают символы [ 00 ], и звонит звонок. Для выключения звонка и прекращения мигания достаточно нажать кнопку [ 00 ].

### 4.7.4. Таймер обратного отсчёта

Пример: 29 минут:

| Действие                      | Панель управления            | Дисплей                               |
|-------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|
| Включение конфорки            | Нажмите [ 0/1 ] на дисплее   | Горят контрольные индикаторы конфорки |
| Вход в меню таймера           | Нажмите [ CL ] на дисплее    | [ 00 ]                                |
| Установка минут               | Передвиньте слайдер на [ 9 ] | [ 0 горит ] [ 9 мигает ]              |
| Подтверждение (минуты)        | Нажмите [ 09 ] на дисплее    | [ 0 мигает ] [ 9 горит ]              |
| Установка десятков минут      | Передвиньте слайдер на [ 2 ] | [ 2 мигает ] [ 9 горит ]              |
| Подтверждение (десятки минут) | Нажмите [ 29 ] на дисплее    | [ 29 ]                                |

Через несколько секунд контрольный индикатор прекращает мигать.

После того, как заданное время приготовления пищи заканчивается, на дисплее мигают символы [ 00 ], и звонит звонок. Для выключения звонка и прекращения мигания достаточно нажать кнопку [ 00 ]. Оборудование выключается.

### 4.8. Автоматическое приготовление пищи

Все конфорки оборудованы устройством автоматического включения и отключения. Конфорка включается, в течение определённого времени работает на полной мощности, после чего автоматически снижает мощность до заранее заданного уровня.

#### 4.8.1. Включение

| Действие                                 | Панель управления            | Дисплей   |
|--|------------------------------|---|
| Выбор конфорки                           | Нажмите [ 0 ] для выбора     | [ 0 ] (горит контрольный индикатор)                   |
| Установка полной мощности                | Передвиньте слайдер на [ 9 ] | [ 0 ] – [ 9 ]   |
| Автоприготовление пищи                   | Нажмите [ 9 ] на слайдере    | Мигают символы [ 9 ] и [ A ]                          |
| Выбор уровня мощности (к примеру, “ 7 “) | Передвиньте слайдер на [ 7 ] | [ 9 ] – [ 8 ] – [ 7 ]<br>Мигают символы [ 7 ] и [ A ] |

#### 4.8.2. Выход из режима автоматического приготовления пищи

| Действие              | Панель управления                      | Дисплей                      |
|-----------------------|--|------------------------------|
| Выбор конфорки        | Нажмите [ 7 ] в меню конфорки          | Мигают символы [ 7 ] и [ A ] |
| Выбор уровня мощности | Передвиньте слайдер на нужное значение | [ 1 ] – [ 9 ]                |

### 4.9. Функция “Пауза” (для модели PE-601)

Данная функция полностью приостанавливает приготовление пищи и позволяет перезапустить оборудование с прежними настройками.

#### 4.9.1. Активация/деактивация функции “Пауза”

| Действие                    | Панель управления   | Дисплей  |
|-----------------------------|---|--|
| Активация функции “Пауза”   | Нажмите и держите кнопку “Пауза/Возврат” 2 секунды  | В меню конфорки отображается [ II ]  |
| Деактивация функции “Пауза” | Нажмите и держите кнопку “Пауза/Возврат” 2 секунды<br>Нажмите другую кнопку или передвиньте слайдер | Контрольный индикатор режима паузы мигает<br>Контрольный индикатор режима паузы не горит |

#### 4.10. Функция “Возврат” (для модели PE-601)

После отключения оборудования ( кнопка 0/1 ), возможно вернуться к прежним настройкам:

- режимов на всех конфорках (уровней мощности)
- заданным настройкам (минуты, секунды) таймеров для каждой конфорки
- параметров включения/выключения концентрических конфорок (малого или большого диаметра)
- режима нагрева
- функции сохранения тепла

Вызов функции “Возврат” осуществляется следующим образом:

- Нажмите кнопку [ 0/1 ]
- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку [ II ] в течение 6 секунд

Произойдёт возврат к прежним настройкам.

#### 4.11. Функция сохранения тепла (для модели PE-601)

Данная функция позволяет осуществить нагрев и поддерживать температуру в 70°C в автоматическом режиме, благодаря чему жидкость не переливается через край посуды, а также предотвращается быстрое подгорание дна посуды.

##### 4.11.1. Активация функции сохранения тепла

| Действие                     | Панель управления                                | Дисплей                          |
|------------------------------|--|----------------------------------|
| Выбор конфорки               | Нажмите кнопку [ 0 ] на дисплее                  | [ 0 ] – [ 9 ] или [ H ]          |
| Активация сохранения тепла   | Нажмите [ U ] на слайдере                        | [ U ]                            |
| Деактивация сохранения тепла | Нажмите [ U ] на слайдере<br>Передвиньте слайдер | [ U ]<br>[ 0 ] – [ 9 ] или [ H ] |

Данная функция может быть независимо активирована на всех конфорках.

Когда посуда снимается с конфорки, режим сохранения тепла остаётся включённым в течение приблизительно 10 минут.


Максимальная продолжительность режима сохранения тепла – 2 часа.

#### 4.12. Блокировка панели управления



Во избежание изменения настроек конфорок, в особенности во время очистки, панель управления может быть заблокирована (за исключением кнопки “Вкл./Выкл.” [ 0/1 ]).

#### 4.12.1. Для PE-601

##### Блокировка




| Действие              | Панель управления  | Дисплей                |
|-----------------------|--|------------------------|
| Включение             | Нажмите кнопку [ 0/I ]   | [ 0 ] или [ H ]        |
| Блокировка устройства | Одновременно нажмите [  ] и [ 0 ] на дисплее передней правой конфорки<br>Снова нажмите [ 0 ] на дисплее правой конфорки | Без изменений<br>[ L ] |

##### Разблокировка




| Действие                               | Панель управления   | Дисплей                                    |
|--|---|--|
| Включение                              | Нажмите кнопку [ 0/I ]  | [ L ]                                      |
| <b>Через 5 секунд после включения:</b> |   |  |
| Разблокировка устройства               | Одновременно нажмите [  ] и [ L ] на дисплее правой конфорки<br>Нажмите кнопку [  ] | [ 0 ] или [ H ]<br>Информация не выводится |

#### 4.12.2. Для PE-603BL, PE-603WH, PE-605

##### Блокировка




| Действие              | Панель управления   | Дисплей                |
|-----------------------|---|------------------------|
| Включение             | Нажмите кнопку [ 0/I ]  | [ 0 ] или [ H ]        |
| Блокировка устройства | Одновременно нажмите [  ] и левую [  ]<br>Снова нажмите левую [  ] | Без изменений<br>[ L ] |

##### Разблокировка

| Действие                               | Панель управления   | Дисплей                                    |
|--|---|--|
| Включение                              | Нажмите кнопку [ 0/I ]  | [ L ]                                      |
| <b>Через 5 секунд после включения:</b> |   |  |
| Разблокировка устройства               | Одновременно нажмите [  ] и левую [  ]<br>Нажмите кнопку [  ] | [ 0 ] или [ H ]<br>Информация не выводится |

#### 4.12.3. Для PE-301

##### Блокировка

| Действие              | Панель управления   | Дисплей                |
|-----------------------|---|------------------------|
| Включение             | Нажмите кнопку [ 0/I ]  | [ 0 ] или [ H ]        |
| Блокировка устройства | Одновременно нажмите [  ] и [  ]<br>Снова нажмите [  ] | Без изменений<br>[ L ] |

##### Разблокировка

| Действие                               | Панель управления  | Дисплей                                    |
|--|--|--|
| Включение                              | Нажмите кнопку [ 0/I ]   | [ L ]                                      |
| <b>Через 5 секунд после включения:</b> |  |  |
| Разблокировка устройства               | Одновременно нажмите [  ] и [  ]<br>Нажмите кнопку [  ] | [ 0 ] или [ H ]<br>Информация не выводится |

## 5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ПИЩИ

### 5.1. Примеры настройки уровня мощности для приготовления пищи

(приведённые в таблице значения являются ориентировочными)

|       |  |   |
|-------|--|---|
| 1 – 2 | Растапливание<br>Подогревание                  | Соусы, масло, шоколад, желатин<br>Блюда, приготовленные ранее             |
| 2 – 3 | Варка на медленном огне<br>Размораживание      | Рис, пудинг, сахарный сироп<br>Сушеные овощи, рыба, замороженные продукты |
| 3 – 4 | Приготовление на пару                          | Овощи, рыба, мясо   |
| 4 – 5 | Отваривание                                    | Картофель на пару, супы, паста, свежие овощи                              |
| 6 – 7 | Среднее обжаривание<br>Варка на медленном огне | Мясо, печень, яйца, сосиски<br>Гуляш, рулет, ливер                        |
| 7 – 8 | Обычное приготовление пищи                     | Картофель, оладьи, вафли  |
| 9     | Жарение, сильное обжаривание<br>Кипячение воды | Стейк, омлет, жареные блюда<br>Вода                                       |

## 6. УХОД И ОЧИСТКА

**Перед очисткой необходимо выключить устройство.**

Не приступайте к очистке варочной панели, если стеклокерамическая поверхность слишком горячая, так как **существует опасность ожога.**

- Удалите небольшие загрязнения влажной тканью с чистящим средством, разведённым в небольшом количестве воды, после чего промойте поверхность холодной водой и тщательно высушите.
- Использование агрессивных или абразивных чистящих средств и оборудования для очистки категорически запрещено, так как это может привести к появлению царапин.
- Использование оборудования с паровым приводом, а также оборудования, оказывающего давление на обрабатываемую поверхность, запрещается.
- Использование любых предметов, которые могут поцарапать стеклокерамическую поверхность, запрещено.
- Убедитесь, что посуда сухая и чистая. Убедитесь, что на стеклокерамической поверхности и посуде нет пылинок. При перемещении посуды по стеклокерамической поверхности, шероховатое дно посуды может поцарапать её.
- Необходимо немедленно удалить сахар, джем, желе и т.д., попавшие на стеклокерамическую поверхность, предотвращая тем самым её повреждение.

## 7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

**Варочная панель или конфорка не включается:**

- Варочная панель неправильно подключена к сети электропитания.
- Перегорел защитный предохранитель.
- Оборудование заблокировано.
- Сенсорные кнопки намокли или покрыты жиром.
- На панели управления находятся предметы.

#### На панели управления отображается символ [ E ]:

- Электронные системы оборудования неисправны.
- Отключите устройство от сети электропитания и снова подключите его.

#### На панели управления отображается символ [ L ]:

- См. раздел "Блокировка панели управления" настоящего Руководства.

#### Отключение одной или нескольких конфорок:

- Срабатывание системы безопасности.
- Конфорка не выключалась в течение длительного времени.
- Сенсорные кнопки намокли или покрыты жиром.
- Чрезмерно нагрето днище пустой посуды.
- Конфорка оснащена функцией автоматического понижения мощности и функцией автоматического отключения при перегреве.

#### Не активируется функция автоматического приготовления пищи:

- Конфорка не остыла (отображается символ [ H ]).
- Установлен максимальный уровень мощности ([ 9 ]).

#### На панели управления отображается символ [ U ]:

- См. раздел "Функция сохранения тепла" настоящего Руководства.

#### На панели управления отображается символ [ II ]:

- См. раздел "Функция "Пауза" настоящего Руководства.

#### На панели управления отображается символ [ Er03 ]:

- Панель управления залита жидкостью или закрыта сверху посторонним предметом. Символ исчезнет, как только панель управления будет очищена.

#### На панели управления отображается символ [ ER21 ]:

- Варочная поверхность перегрета – дайте ей остыть.

#### На панели управления отображается символ [ U400 ], [ ER25 ] или [ U4 ]:

- Варочная поверхность не подсоединена к электрической сети – проверьте соединение.

## 8. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов и может быть повторно переработана.
- Электронные компоненты оборудования могут быть повторно переработаны и, несмотря на то, что они содержат вещества, которые могут быть вредными для окружающей среды, их наличие необходимо для нормальной и безопасной работы оборудования.
- Не выбрасывайте оборудование совместно с прочими бытовыми отходами
- Обратитесь в местный центр сбора отходов, осуществляющий утилизацию бытовой техники.



## 9. УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

Установку могут проводить только квалифицированные специалисты.

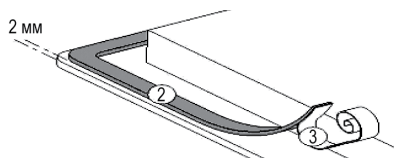
Установщик обязан следовать действующему законодательству и правилам, принятым в стране.

#### Приклеивание уплотнительной прокладки:

Уплотнительная прокладка, поставляемая с устройством, предотвращает проникновение влаги.

Необходимо осторожно закрепить уплотнительную прокладку, как показано на рисунке.

Приклейте прокладку (2) в 2 мм от внешнего края панели, сняв защитную ленту (3).





## Установка:

- Габариты (вырез панели):

| Модель                 | Габариты (вырез) |         | Габариты (стеклянная поверхность) |         |         |
|------------------------|------------------|---------|-----------------------------------|---------|---------|
|                        | Ширина           | Глубина | Ширина                            | Глубина | Толщина |
| PE-601, PE-603, PE-605 | 560              | 490     | 580                               | 510     | 4       |
| PE-301                 | 270              | 480     | 290                               | 510     | 4       |

- **Убедитесь, что расстояние между панелью и стеной или какими-либо предметами составляет как минимум 50 мм.**
- Панель сертифицирована по классу “У” теплозащиты. В идеале, при установке панели следует предусмотреть много свободного места с обеих сторон. Сзади может быть стена, а с одной стороны – стена или высокие предметы. Однако, с другой стороны не должно быть стены или разделительных перегородок, высота которых превышает уровень, на котором установлена панель.
- Кухонная мебель или опора, в которой установлена панель, а также края мебели, покрытие из ламината и клей должны выдерживать температуру до 100° С.
- Декоративные элементы мебели, находящиеся вблизи края панели, должны быть жаропрочными.
- Запрещается устанавливать варочную панель над невентилируемой плитой или посудомоечной машиной.
- Для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха у электронных компонентов оборудования следует предусмотреть **свободное пространство (20 мм) под корпусом варочной панели.**
- Если под варочной панелью находится ящик, в него нельзя класть легковоспламеняющиеся или не термостойкие предметы и вещества (к примеру, аэрозоли).
- Материалы, из которых изготовлены рабочие поверхности (к примеру, столешница) зачастую расширяются при контакте с водой. Для защиты выреза панели следует нанести слой лака или специального герметика. Необходимо соблюдать особую осторожность при монтаже уплотнительной прокладки, поставляющейся с варочной панелью для предотвращения утечки жидкости. Данная прокладка гарантирует качественное уплотнение при взаимодействии с гладкой поверхностью мебели.
- Пространство между варочной панелью и вытяжкой, расположенной над ней, должно соответствовать требованиям производителя вытяжки. При отсутствии конкретных указаний, данное пространство должно быть не менее 760 мм.
- Необходимо обеспечить свободный доступ к шнуру электропитания, при этом его не должны загромождать какие-либо предметы (к примеру, ящики).

## 10. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- Установка оборудования и его подключение к сети электропитания должно выполняться только квалифицированными специалистами, которые должны неукоснительно соблюдать действующие нормы и стандарты.
- После встраивания оборудования, необходимо обеспечить защиту от воздействия напряжения.
- Информация об электрических соединениях указана на наклейке, находящейся на корпусе устройства рядом с клеммной коробкой.
- Подключение к сети электропитания должно осуществляться с помощью заземленного штепселя или многополярного выключателя с контактным отверстием шириной не менее 3 мм.
- Электрическая цепь должна быть отделена от сети с помощью специальных устройств, таких, как предохранители и замыкатели.
- Если устройство не оснащено штепселем, при установке необходимо предусмотреть возможность его отключения в соответствии с действующими правилами.
- Воздушный шланг не должен касаться горячих частей варочной панели или плиты.

**Внимание!!!** Устройство должно быть подключено только к сети электропитания напряжением 220/240 В и частотой 50/60 Гц. Требуется наличие заземляющего провода. Необходимо следовать схеме подключения.

Клеммная коробка находится сзади и снизу устройства. Для того, чтобы открыть корпус устройства, следует использовать отвёртку для винтом со средним размером шлица. Следует вставить отвёртку в шлиц, после чего открыть корпус устройства.

| Электросеть      | Соединение        | Сечение провода         | Провод                  | Класс защиты |
|------------------|-------------------|-------------------------|-------------------------|--------------|
| 230 В ~ 50/60 Гц | 1 фаза + нейтраль | 3 x 2,5 мм <sup>2</sup> | H 05 VV - F H 05 RR - F | 25 A *       |
| 400 В ~ 50/60 Гц | 2 фазы + нейтраль | 4 x 1,5 мм <sup>2</sup> | H 05 VV - F H 05 RR - F | 16 A *       |
| 230 В ~ 50/60 Гц | 1 фаза + нейтраль | 3 x 1,5 мм <sup>2</sup> | H 05 VV - F H 05 RR - F | 16 A *       |

\* рассчитано при факторе одновременности в соответствии со стандартом EN 60 335-2-6/1990

**Внимание!!!** Необходимо убедиться, что провода правильно подключены и закреплены.

Производитель не несёт ответственности за несчастные случаи, которые могут возникнуть



вследствие неправильного подключения или при использовании незаземлённого оборудования, а также при неисправном заземлении.

## 11. ГАРАНТИЯ

Мы предоставляем гарантию на данную бытовую поверхность сроком на один год со дня ее покупки. Если Вы пользовались поверхностью согласно данной Инструкции, но поломка все же произошла, обратитесь в ближайший сервисный центр.

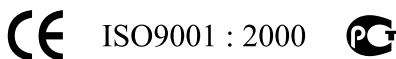
Для осуществления гарантийного обслуживания Вам необходимо предъявить чек на покупку бытового устройства вместе с гарантийным талоном, который обязан быть заполнен Продавцом во время продажи. Требуется заполнения Гарантийного талона.

В ином случае гарантийные обязательства не действительны.

**Гарантия не распространяется, если:**

- Нарушены требования, указанные в настоящей Инструкции или Гарантийном талоне.
- Поверхность использовалась в промышленных целях.
- Истек срок гарантии.
- Имели место некачественная установка, неправильное использование.
- Электрическое напряжение сети не соответствует требованиям Инструкции на поверхность.
- Поверхность проходила ремонт на неуполномоченной сервисной станции, или при ремонте были использованы запасные части другого производителя.

По окончании срока гарантии все регламентные работы, ремонт и замены запасных частей являются платными. Изделие произведено в соответствии с европейскими стандартами и прошло сертификацию.



Данная инструкция предназначена для следующих моделей бытовых встраиваемых электрических варочных поверхностей: PE-301, PE-601, PE-603BL, PE-603WH, PE-605.

**Уважаемый покупатель,**

**Спасибо, что Вы выбрали продукцию торговой марки “MBS”.**

## **Производитель**

АРПА САС.

РУ ДЕ ЛА СУРС 8, ЗА СЮД, НИДЕРМОДЕН, 67350, ФРАНЦИЯ.

ДЛЯ МБС СТАРС ГРУП АГ.

